



JORNADAS DE
CULTURA Y LITERATURA
HÚNGARAS



19 Y 20
NOVIEMBRE
2013



SALÓN DE GRADOS, FACULTAD DE FILOLOGÍA
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID
ORGANIZAN: FERENC PÁL, ÁLVARO ARROYO, ISTVÁN BENYHE, ALFONSO LOMBANA

DISEÑO: NUNO 'AZELPDS' ALMEIDA



EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA
MINISTERIO DE RECURSOS HUMANOS

EMBAJADA DE HUNGRÍA
EN ESPAÑA

ec
2.0 | escritores
complutenses
2.0

II Jornadas de cultura y literatura húngaras

Tras la aproximación a la cultura y a la literatura húngaras que ofrecieron las I Jornadas, las universidades Complutense de Madrid (UCM) y Eötvös Loránd de Budapest (ELTE) en colaboración con la Embajada Húngara de Madrid organizarán de nuevo un segundo encuentro durante los días 19 y 20 de noviembre de 2013 en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense Madrid. En esta ocasión, las jornadas contarán también con la importante colaboración de *Escritores Complutense 2.0* y de la biblioteca de Filología, que expondrá en la sala de lectura del Edificio A una exposición de poesía con algunos volúmenes seleccionados del propio catálogo.

Sin perder de vista diversos aspectos generales de la literatura húngara, con estas II Jornadas queremos dedicar una especial atención al fenómeno poético. La poesía es una herramienta de comunicación internacional y, precisamente por ello mismo, la poesía húngara será esta vez la que invite al diálogo, al debate y a la reflexión sobre su esencia a las demás literaturas europeas.

Hablar de poesía húngara es referirse al gran medio literario de expresión del pueblo magiar. La poesía ha conseguido recoger fidedignamente las necesidades expresivas de los húngaros, que han cuidado este género con especial esmero. Además, la versatilidad y los recursos lingüísticos del húngaro han ayudado a versionar a cualquier poeta extranjero casi con la misma intensidad que en la lengua original. Esto ha permitido que autores como Lorca o Baudelaire, entre otros muchos, se hayan incorporado con total naturalidad al repertorio de los grandes poetas húngaros. ¿Acaso sucede lo mismo, por ejemplo, en español, en francés, en alemán o en inglés?

En estas jornadas queremos dar respuestas a esta y otras preguntas. Para ello, hemos preparado un programa con ponencias específicas sobre la literatura húngara y sus relaciones con otras literaturas, encuentros de poetas, una mesa redonda de expertos, actividades culturales paralelas...

Las II Jornadas de cultura y literatura húngaras en la UCM:
un momento de encuentros.

Los organizadores

Martes 19 de noviembre de 2013

Inauguración de las jornadas

10:00-10:30

Intervienen: José Carrillo (Rector UCM); Edit Bucsi-Szabó (Embajadora de Hungría en Madrid); Dámaso López (Decano Filología, UCM); Ferenc Pál (Vicedecano Humanidades, ELTE)

1^{er} bloque

Modera: Júlia Óri (UCM)

10:30-11:15

Concepción Gutiérrez Blesa (UCM)

Un viaje poético: de lo real a lo fantástico en János Vitéz de Petőfi Sándor

11:15-12:00

Elsa del Campo (UCM)

'Isten, bendice al húngaro': El Himnusz y otros lamentos

2^o bloque

Modera: Álvaro Arroyo (UCM)

12:15-13:15

Ferenc Pál (ELTE)

La imagen de Hungría en la Península Ibérica en el Medioevo, partiendo de las novelas de caballería (siglos XV e XVI)

Lectura del texto de **Ricardo Izquierdo Grima** *Del vergel al páramo* y breve presentación de la muestra de poesía en la Biblioteca de Filología (Edificio A)

Miércoles 20 de noviembre de 2013

4^o bloque

Modera: Alfonso Lombana (UCM)

10:00-10:30

Ferenc Pál (ELTE)

Poesía visual en Hungría, pasado y presente

10:30-11:15

Ákos Szolcsányi (ELTE)

Tres poetas y una guerra – huellas de cosmovisión en unas obras de Gyula Illyés, Miklós Radnóti y János Pilinszky

11:15-12:00

Dóra Faix (ELTE)

La poesía de Sándor Márai

Discusión

5^o bloque: Encuentro académico

Moderación: José Manuel Lucía Megías (UCM)

12:30-14:30

Mesa redonda académica en torno a la poesía y a las humanidades en nuestros días

Participan: M^a Ángeles Ciprés Palacín (UCM), Dóra Faix (ELTE), Isabel García Adánez (UCM), Ferenc Pál (ELTE)

14:30-16:00 Comida

3^{er} bloque: Encuentro de poetas

Moderación: Álvaro Arroyo (UCM) y Dóra Faix (ELTE)

15:00-15:45

Dániel Levente Pál (ELTE)

Redes temáticas en la poesía húngara actual

Mesa redonda de jóvenes poetas

Actividad en colaboración con *Escritores Complutenses 2.0*

Participan: Verónica Aranda, Luis Luna, Dániel L. Pál, Begoña A. Regueiro y Ákos Szolcsányi.

6^o bloque: Velada poética musical plurilingüe

Coordinación: István Benyhe

Lugar: Cafetería de profesores, Filología, Edificio A

17:30-19:30

Se leerán e interpretarán con música poesías españolas y húngaras en diferentes lenguas.

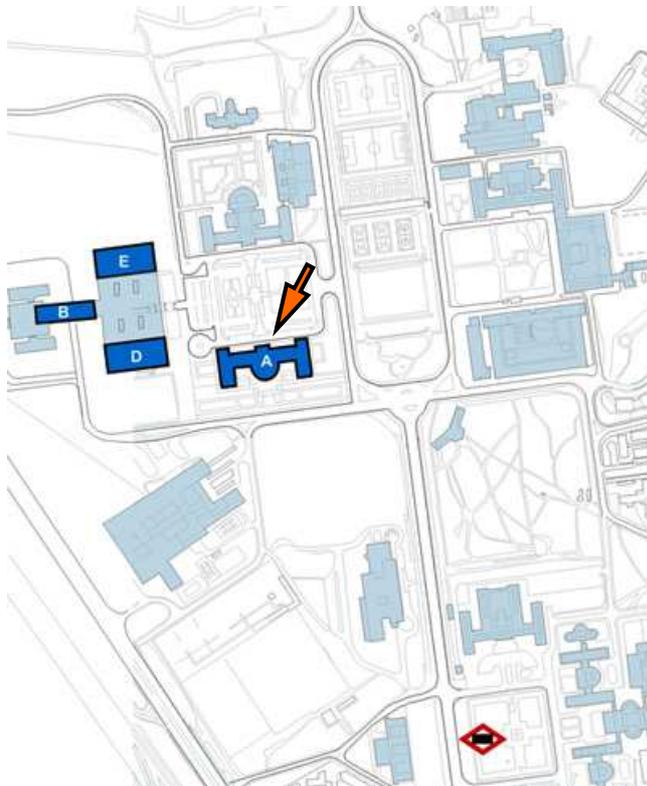
Participan: Álvaro Arroyo, István Benyhe, Elsa del Campo, Concepción Gutiérrez Blesa, Alfonso Lombana, Júlia Óri, Ferenc Pál, entre otros.

*Con la colaboración especial de
Andrés Cienfuegos*

Informaciones básicas

Todos los participantes inscritos recibirán al término de las jornadas un certificado de asistencia. Este se obtendrá remitiendo a la organización un resumen o comentario crítico de la literatura y cultura húngaras, así como una breve valoración personal de las jornadas.

La inscripción es gratuita.



Todas las actividades se celebrarán en el Salón de Grados de la Facultad de Filología (Edificio A) de la Universidad Complutense de Madrid.

Avda. Complutense s/n
28040 Madrid

Autobuses: F, G, 82, 132

Metro: L6, Ciudad
Universitaria

Inscripciones, información y preguntas pueden dirigirse a la siguiente dirección electrónica:

alfonsolombana@filol.ucm.es